C/2026/3213

16.6.2026

Offentliggørelse af en anmodning om godkendelse i henhold til artikel 15, stk. 4, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2024/1143

(C/2026/3213)

Som følge af denne offentliggørelse kan myndighederne i en medlemsstat eller i et tredjeland eller en fysisk eller juridisk person med en legitim interesse, og som er etableret eller har bopæl i et tredjeland, i overensstemmelse med artikel 17 i Europa-Parlamentets og Rådets ([1]) forordning (EU) 2024/1143 indgive en indsigelse til Kommissionen inden for en frist på tre måneder fra datoen for denne offentliggørelse.

ENHEDSDOKUMENT

Oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser for landbrugsprodukter

»Cigeľská prírodná minerálna voda / Minerálna voda Cigeľka / Cigeľka«

EU-nr.: PDO-SK-03398 — 10.1.2025

1. **Betegnelse**

»Cigeľská prírodná minerálna voda / Minerálna voda Cigeľka / Cigeľka«

2. **Type geografisk betegnelse**

BOB ☒ BGB ☐

3. **Land, som det afgrænsede geografiske område tilhører**

Slovakiet

4. **Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevaren**

4.1. *Klassificering af landbrugsproduktet i overensstemmelse med positionen og koden i den kombinerede nomenklatur, jf. artikel 6, stk. 1, i forordning (EU) 2024/1143*

— 22 — DRIKKEVARER, ALKOHOLHOLDIGE VÆSKER OG EDDIKER

2201 — Vand, herunder naturligt eller kunstigt mineralvand, og vand tilsat kulsyre, ikke tilsat sukker, andre sødemidler eller aroma; is og sne

2201 10 — Mineralvand og vand tilsat kulsyre

4.2. *Beskrivelse af det landbrugsprodukt, for hvilket den registrerede betegnelse anvendes*

»Cigeľská prírodná minerálna voda / Minerálna voda Cigeľka / Cigeľka« er et naturligt mineralvand med høj total mineralisering. Det har et højt indhold af natrium-, calcium-, magnesium- og hydrogencarbonater samt et øget indhold af klor, jod og brom. Dette mineralvand er naturligt mættet med kuldioxid, som giver det en subtil brusende smag. Desuden giver det høje natrium- og klorindhold en salt smag.

Samlet mineralisering:

Kuldioxid: 1,4-2,5 g/l

Faste restkomponenter efter fordampning: 20 900-29 900 mg/l

Calcium: 20-400 mg/l

Magnesium 50-300 mg/l

([1]) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2024/1143 af 11. april 2024 om geografiske betegnelser for vin, spiritus og landbrugsprodukter samt garanterede traditionelle specialiteter og fakultative kvalitetsudtryk for landbrugsprodukter, om ændring af forordning (EU) nr. 1308/2013, (EU) 2019/787 og (EU) 2019/1753 og om ophævelse af forordning (EU) nr. 1151/2012 (EUT L, 2024/1143, 23.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1143/oj).

Natrium: 5 000-10 000 mg/l

Kalium: 110-250 mg/l

Bicarbonat: 15 000-22 000 mg/l

Klor 2 500-4 500 mg

Ovennævnte værdier kan variere (op til 15 % i begge retninger) afhængigt af jordbunds- og klimaforholdene.

4.3. *Undtagelser med hensyn til foderstoffers oprindelse (kun for animalske produkter med en beskyttet oprindelsesbetegnelse) og restriktioner vedrørende råvarernes oprindelse (kun for forarbejdede produkter med en beskyttet geografisk betegnelse)*

Mineralvandskilderne udspringer i det pågældende geografiske område.

4.4. *Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område*

»Cigeľská prírodná minerálna voda / Minerálna voda Cigeľka / Cigeľka« transporteres til produktionsanlægget i rør ved hjælp af pumpeteknikker. Det naturlige mineralvandsprodukt behandles ikke, før det aftappes.

4.5. *Særlige regler for emballering, udskæring, rivning osv. af landbrugsproduktet med den registrerede betegnelse*

»Cigeľská prírodná minerálna voda«/»Minerálna voda Cigeľka«/»Cigeľka« foremballeres under fuldstændigt hygiejniske forhold via en teknologisk proces, som forhindrer enhver forurening med fremmede stoffer, idet vandet føres i et lukket system fra aftapning til emballering.

4.6. *Særlige regler for mærkning af det produkt, som betegnelsen henviser til*

—

5. Kort angivelse af det geografiske områdes afgrænsning

Det afgrænsede geografiske område afgrænses mod nord af en strækning af den slovakiske grænse til Polen fra ca. 250 m øst for Lacková (kote 997) til Hrb (kote 764), fra vest mod øst. Grænselinjen fortsætter derefter i sydvestlig retning langs vandskellet for vandløbene Cigeľka (tidligere Oľchovec) og Sveržovka ved Busov (kote 1002), hvor den drejer mod vest og følger Busov-bjergkæden. Den krydser derefter dalen med vandløbet Cigeľka (tidligere Oľchovec) og løber nordvest langs højderyggen via Sivá skala (kote 838) og (kote 796), indtil den når den nationale grænse, som lukker stødpudezonen.

Administrativt ligger det i distriktet Bardejov i Prešov-regionen i det nordøstlige Slovakiet.

6. Tilknytning til det geografiske område

Årsagssammenhængen skyldes jordbunds- og klimaforholdene i det afgrænsede geografiske område.

Det geografiske områdes egenart

Det afgrænsede geografiske område er en del af Karpaternes flysch-zone, som er kendetegnet ved lag af lersten, sandsten og mergel. Når disse klipper kommer i kontakt med grundvandet, frigiver de mineraler (navnlig natrium-, calcium- og hydrogencarbonater), som giver vandet et højt mineralindhold.

Vulkansk aktivitet i området har efterladt underjordiske forekomster af kuldioxid. Mineralvandet mættes derfor naturligt med kuldioxid, hvilket giver det en delikat brus og en særlig smag. Den naturlige mætning af mineralvand med kuldioxid påvirker ikke kun smagen, men øger også mineralernes opløselighed i vandet. Vandet bliver således let surt, hvilket øger dets evne til at opløse stenmineraler under dets underjordiske løb og gør det rigere på mineralske stoffer.

Regionen har et tempereret fastlandsklima med kolde vintre og varme somre, hvilket påvirker dybden og temperaturen af kilder med mineralvand. Rigelig nedbør sikrer en stabil vandforsyning til underjordiske reservoirer. Disse forhold genopbygger løbende grundvandsreserverne og sikrer dermed, at de forbliver stabile med hensyn til kvalitet og mineralindhold.

Forholdene i det afgrænsede område er karakteristiske for en undergrund bestående af flysch. Området er geologisk rigt på sprækker, der gør det muligt at udlede kuldioxid. Dette resulterer i et lille, men hydrogeologisk aktivt område, der er kendetegnet ved naturlig dannelse af kulsyreholdigt mineralvand. De omkringliggende områder har også flysch-karakteristika, men mangler de særlige hydrogeologiske forhold (permeabilitet på grund af sprækker) for dannelsen af stærkt mineraliserede og kulsyreholdige kilder.

I det afgrænsede geografiske område er der oprettet en stødpudezone for at beskytte dette område med mineralvandskilder mod enhver skade eller uønsket økonomisk aktivitet, der kan påvirke dets nuværende tilstand, udbytte eller kemiske sammensætning.

Produktets egenart

Kendetegnene ved »Cigeľská prírodná minerálna voda / Minerálna voda Cigeľka / Cigeľka« skyldes lokale geologiske og hydrogeologiske forhold, som påvirker vandets egenskaber. Det er kendetegnet ved et højt indhold af natrium-, calcium-, magnesium- og hydrogencarbonater. Det høje natrium- og klorindhold giver det en særlig smag, som er skarpere, rigere og let salt.

Mineralvandet er naturligt mættet med kuldioxid, som er til stede i vandet takket være geologiske processer i undergrunden. Den naturlige kulsyretilsætning gør vandet brusende.

Årsagssammenhæng

»Cigeľská prírodná minerálna voda / Minerálna voda Cigeľka / Cigeľka« har sit udspring i Karpaterbuen, som indeholder lag af lerholdige, sandstens- og kalkholdige bjergarter. Disse klipper fungerer som naturlige filtre og beriger samtidig vandet med adskillige mineraler. Kuldioxiden i dette område spiller en central rolle i processen med at berige vandet med mineraler, så det får et højt mineralindhold. Fastlandsklimaet med kolde vintre og lune somre understøtter stabiliteten af grundvandskilderne og bidrager til at sikre, at vandets kemiske egenskaber forbliver konstante i lange perioder.

Det afgrænsede geografiske område er rigt på mineralkilder, men deres tilstedeværelse synes dog at være blevet holdt hemmelig. De var ikke opført i det register, som Matej Bel og Ján Adam Rayman udarbejdede i det 18. århundrede. Kilden blev officielt opdaget af Ľudovít Tognio, som i første halvdel af det 19. århundrede var den første til at tale positivt om dette vand i hele Europa og beskrev det som enestående, basisk saltholdigt vand med et højt mineralindhold og et højt indhold af jod, brom og alkaliske stoffer.

Kilden »Píšťalkový« er af særlig interesse. I begyndelsen af det 20. århundrede var den udstyret med en fløjte, som begyndte at hvisle, når mængden af gas, der forlod kilden, steg, hvilket henledte beboernes opmærksomhed på kvaliteten af vand med et højt kuldioxidindhold.

Kommunen Cigeľka var tidligere en kurbadeanstalt, hvor behandlingerne omfattede indtagelse af vand. Aftapningen af »Cigeľská prírodná minerálna voda / Minerálna voda Cigeľka / Cigeľka« begyndte i det 20. århundrede, da der blev bygget en aftapningsstation i det pågældende område. Det er stadig ikke klart, præcist hvornår aftapningen begyndte, men det menes, at de første kommercielle aktiviteter fandt sted i 40'erne og 50'erne, hvor efterspørgslen efter mineralvand var stigende både i Slovakiet og i udlandet. Denne proces gjorde det muligt at distribuere mineralvandet mere bredt (også uden for regionen) og bidrog gradvist til dets omdømme og til dets tilgængelighed, ikke blot for kurgæster, men også for almindelige forbrugere.

Mineralvandet har været beskyttet ved bilaterale aftaler, nemlig traktaten af 19. januar 1976 mellem Den Tjekkoslovakiske Socialistiske Republik og Det Schweiziske Forbund om beskyttelse af angivelser af herkomst, oprindelsesbetegnelser og andre geografiske betegnelser, traktaten af 20. januar 1981 mellem Den Tjekkoslovakiske Socialistiske Republik og Republikken Østrig om beskyttelse af herkomstangivelser, oprindelses-

betegnelser og andre geografiske betegnelser for landbrugs- og industriprodukter og aftalen af 18. maj 1987 mellem Den Tjekkoslovakiske Socialistiske Republiks regering og Den Portugisiske Republiks regering om beskyttelse af herkomstangivelser, oprindelsesbetegnelser og andre geografiske og lignende betegnelser.

Betegnelsen »Cigeľská prírodná minerálna voda« har været beskyttet som oprindelsesbetegnelse på nationalt plan i henhold til lov nr. 159/1973 om beskyttelse af oprindelsesbetegnelser for produkter (*zákon č. 159/1973 Zb. o ochrane označení pôvodu výrobkov*) siden 22. december 1979.

»Cigeľská prírodná minerálna voda / Minerálna voda Cigeľka / Cigeľka« blev allerede aftappet i 40'erne og aftappes stadig.

Takket være det høje mineralindhold sælges det også på apoteker og i helseforretninger.

Henvisning til offentliggørelsen af produktspecifikationen

https://www.indprop.gov.sk/swift_data/source/pdf/specifikacie_op_oz/Cigelska_prirodna_mineralna_voda_Mineralna_voda_Cigelka.pdf